



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION

**CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION DE SEMENCES EQUINES
VERS LA REPUBLIQUE DE COREE
HEALTH CERTIFICATE FOR EQUINE SEMEN EXPORTATION TO THE REPUBLIC OF KOREA**

Pays de provenance / *Exporting country* : **FRANCE**

Autorité compétente / *Competent authority* : **Services vétérinaires français / French veterinary services**

Nom et adresse de l'exportateur / *Name and address of consignor* :

Nom et adresse de l'importateur / *Name and address of consignee* :

Moyens de transport (Nom du bateau ou numéro de vol, date et lieu d'embarquement) / *Means of transport (name of vessel or flight number, date, and location of export, prior to shipment)* :

I. IDENTIFICATION DE L'ANIMAL / ANIMAL IDENTIFICATION

NOM / <i>Name</i>	N° de microchip / <i>Microchip number</i>	Race / <i>Breed</i>	Date de naissance / <i>Date of birth</i>	Date d'entrée dans le centre de récolte / <i>Date of entry into the collecting center</i>	Date de récolte / <i>Date of collection</i>	Marques sur les paillettes / <i>Marks on straws</i>	Quantité / <i>Quantity</i>

II. LIEU DE COLLECTE DE LA SEMENCE / PLACE OF COLLECTION OF THE SEMEN

Nom et adresse du centre de collecte agréé où la semence a été collectée / *Name and address of approved semen collection center where semen was collected* :

N° d'agrément du centre de collecte agréé / *Registration number of approved semen collection centre* :

Nom et adresse du centre de stockage officiellement agréé (si le stockage n'est pas au centre de collecte) / *Name and address of officially approved storage centre (if not stored at collection centre)* :

N° d'agrément du centre de stockage officiellement agréé / *Registration number of officially approved semen storage centre* :

* Rayer la mention inutile / *Delete as appropriate*

III. **INFORMATIONS CONCERNANT LA SEMENCE / INFORMATION CONCERNING THE SEMEN**

frais / fresh réfrigéré / chilled congelé / frozen

Date de collecte / *Date of collection* :

Nombre de conteneurs / *Number of containers* :

N° d'identification sur les conteneurs de semence y compris le numéro unique des scellés /
Identification numbers on flask including code on uniquely numbered tamper-proof seal :

Numéro d'identification des paillettes / *identification numbers on straws* :

- ..
- ..
- ..
- ..
- ..
- ..

IV. **INFORMATIONS SANITAIRES RELATIVES AU DONNEUR, TESTS DE DEPISTAGE ET STOCKAGE DE LA SEMENCE / HEALTH INFORMATION RELATING TO THE DONOR STALLION, DIAGNOSTIC TESTS AND STORAGE OF SEMEN**

1. La semence a été collectée dans un centre de collecte de semence équine agréé par l'autorité vétérinaire du pays d'exportation et régulièrement inspecté par un vétérinaire officiel / *The semen has been collected at an equine semen collection center approved by veterinary authority of exporting country to collect semen for export and regularly inspected by an official veterinarian*
2. Le pays d'exportation était officiellement indemne de dourine, morve, peste équine, encéphalomyélite équine (Est, Ouest et vénézuélienne), *Salmonella abortus equi* et stomatite vésiculeuse dans les deux ans précédant la récolte. La vaccination contre ces maladies n'a pas été pratiquée / *Exporting country is officially free from Dourine, Glanders, African Horse Sickness, Equine encephalomyelitis (EEE, WEE, and Venezuelan), Salmonella abortus equi and Vesicular stomatitis for the two years prior to collection. Vaccination against the above diseases has not been practiced.*
3. L'étalon donneur est né et a été élevé ou a résidé depuis plus de 6 mois dans le pays exportateur avant de rentrer dans le centre de collecte de semences / *The donor horse is born and raised or resident in the exporting country for more than 6 months before he enters the semen collection center.*
4. L'étalon donneur a été maintenu dans le centre de collecte jusqu'au dernier prélèvement de semence pour exportation vers la Corée. L'étalon n'a pas été utilisé en monte naturelle durant cette période / *The donor horse has been kept in the semen collection center until the final semen sample for export to Republic of Korea is collected. The horse has not been used for natural mating for that period.*
5. L'étalon donneur provient d'une ferme où il n'y a pas eu de foyer de piroplasmose équine, d'anémie infectieuse équine, de métrite contagieuse équine, artérite virale équine, de gourme, de rage, de variole équine, de gale, de salmonellose (*Salmonella abortus equi*), de Surra, de lymphangite épizootique et de charbon pendant les 6 mois précédant l'entrée dans le centre de collecte de semences et il n'a montré aucun signe clinique de ces maladies avant l'arrivée et la collecte / *The donor horse originated from farm(s) where there has been no outbreak of equine piroplasmosis, equine infectious anemia, contagious equine metritis, equine viral arteritis, strangles, rabies, horse pox, mange, equine infectious abortion (Sal. Abortus equi), Surra, epizootic lymphangitis and anthrax during the 6 months immediately preceding introduction to the semen collection center, and was found to have no clinical signs of these diseases before entry and collection.*

* Rayer la mention inutile / *Delete as appropriate*

6. L'étalon donneur est resté dans le centre de collecte au moins 30 jours pendant lesquels l'étalon a obtenu des résultats négatifs aux tests décrits dans le chapitre V. EXIGENCES DE DEPISTAGES / *The donor stallion has been kept in the semen collection center for at least 30 days during which the horse was tested with negative results to the required tests as indicated in the section V. TESTS REQUIREMENTS*
7. A l'entrée au centre de collecte et avant la première récolte, l'étalon donneur a subi un examen clinique pour vérifier sa bonne santé et l'absence de signe de grippe équine, encéphalite japonaise, infection à Getah virus, rage, variole équine, gale, surra, gourme, lymphangite épizootique et rhinopneumonie virale équine. Le transport des animaux de la ferme d'origine jusqu'au centre de collecte (quand c'est nécessaire) devra être fait sous la supervision d'un vétérinaire officiel ou du vétérinaire du centre afin de contrôler les contacts avec les autres animaux. / *The donor horse has been proved to be healthy in a clinical examination, showing no signs of equine influenza, Japanese encephalitis, Getah virus infection, rabies, horse pox, horse mange, surra, strangles, epizootic lymphangitis (pseudo-farcy), and equine viral rhinopneumonitis, when entering the semen collection center and prior to collection. Transportation of the animals to the collection center from the farm of origin (when needed) should be conducted under supervision of official veterinarian or the center veterinarian in order to prevent exposure to other animals.*
8. Le cheval donneur a été collecté et manipulé selon des procédures en mesure de prévenir toute contamination et dissémination d'agents de maladies équines infectieuses et les instruments et équipements ont été désinfectés et stérilisés avant usage, ou à usage unique avec utilisation de matériel neuf pour chaque récolte / *The horse semen has been collected and processed in accordance with procedures that can prevent contamination and dissemination of agents of infectious animal diseases, and the instruments and equipment have been disinfected or sterilized before use, or designed for single use and a new one used for each collection.*
9. Les additifs, dilueurs utilisés dans la préparation des semences ne contiennent pas de substances animales mis à part le lait traité thermiquement ou le jaune d'oeuf stérilisé ou extrait d'œufs provenant de fermes indemnes de la maladie de Newcastle et de grippe aviaire hautement pathogène / *Additives, diluents to be used in semen processing do not contain any animal-derived substances, excluding heat-treated milk or egg yolk which was sterilized or made from eggs originating from a farm free of Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza.*
Composition des ingrédients des additifs et dilueurs / *Composition of ingredients of additives, diluents :*
10. La semence équine doit être conditionnée dans des ampoules ou des paillettes sur lesquelles sont inscrits le numéro d'identification, la race du cheval, la date de récolte et le numéro d'agrément du centre de collecte / *Following processing, the horse semen should be stored in ampoules or straws marked with identification number and breed of the horse, the date of collection and the approval number of the collection center.*
11. La semence est stockée dans un container d'azote liquide qui a été nettoyé, stérilisé ou désinfecté ou bien dans un container neuf. Le container a été scellé par un vétérinaire agréé par le Gouvernement français et les scellés devront rester posés jusqu'à l'arrivée en République de Corée / *The horse semen is stored in a liquid nitrogen container that was cleaned, sterilized or disinfected, or in a new container. The semen container has been sealed by an authorised seal and maintained in such a way as not to break the seal until arrival to the Republic of Korea.*
12. La semence a été stockée dans des installations spécifiques au centre de collecte jusqu'à ce que les tests sur la semence soient terminés et jusqu'au du départ du chargement vers la République de Corée / *The horse semen has been stored in a storage facility at the semen collection center until the test results for the semen are confirmed and up to the time of the export of shipment to the Republic of Korea.*

V. **EXIGENCES DE DEPISTAGES / TESTS REQUIREMENTS**

* Rayer la mention inutile / *Delete as appropriate*

L'étalon donneur doit être testé négativement pour les maladies suivantes dans un laboratoire agréé par les autorités sanitaires du pays exportateur
/ The donor horse must be tested negative to the following diseases at a laboratory approved by sanitary authorities of exporting country.

Nom du laboratoire / *Name of laboratory :*

1 - Anémie infectieuse des équidés / *Equine infectious anemia*

Test de Coggins (AGID) / *Coggins test (AGID)*

Date du test / *Test date :*

2 - Métrite contagieuse équine / *Contagious Equine Metritis*

Deux tests d'identification de l'agent par culture bactériologique. Des écouvillons ont été collectés dans le fourreau, l'urètre ou la fosse urétrale (fosse du gland) ainsi qu'un échantillon de liquide pré éjaculatoire ou de semence à intervalles d'au moins 7 jours, avec résultats négatifs dans chaque cas / *Two agent identification tests. Swabs were collected from the sheath, urethra or urethral fossa (fossa glandis) as well as a sample of pre-ejaculatory fluid or a semen sample at intervals of not less than 7 days, with negative results in each case.*

Date du test / *test date :*

3 - Artérite virale équine / *Equine viral arteritis* (rayer les mentions inutiles / *delete as appropriate*)

SOIT l'étalon donneur a été soumis entre 6 et 9 mois à un test pour l'artérite sur un échantillon sanguin montrant un titre stable ou décroissant, puis a été vacciné régulièrement / *EITHER donor horse was subjected between 6 and 9 months of age to a test for EVA on a blood sample with stable or decreasing titer, vaccinated for EVA and regularly revaccinated*

Date du test / *Test date :*

Date du vaccin / *Vaccine date :*

OU / *OR*

l'étalon donneur a été soumis à un test pour l'artérite virale équine sur prélèvement sanguin avec résultat négatif, vacciné contre l'artérite virale équine, maintenu 21 jours suivant la vaccination isolé des autres chevaux et régulièrement revacciné / *donor stallion has been subjected to a test for EVA on a blood sample with negative result, vaccinated for EVA, kept for 21 days following vaccination separated from other equidae and regularly revaccinated*

Date du test / *Test date :*

Date du vaccin / *Vaccine date :*

OU / *OR*

l'étalon donneur a été soumis à un test pour l'artérite virale équine sur prélèvement sanguin avec résultat négatif dans les 14 jours précédant la récolte de la semence et a été séparé des autres équidés depuis le prélèvement de sang jusqu'à la récolte / *donor stallion has been subjected to a test for EVA on a blood sample with negative result within 14 days prior to semen collection, and has been separated from other equidae from the time the blood was drawn to the time of semen collection*

Date du test / *Test date :*

OU / *OR*

l'étalon donneur a été soumis à un test pour l'artérite virale équine sur un échantillon sanguin avec résultat positif / *donor stallion has been subjected to a test for EVA on a blood sample with positive result*

Date du test / *Test date :*

ET / *AND*

Soit / *Either :*

a) a sailli deux juments dans les 12 mois précédant la récolte de la semence, qui avaient subi deux tests pour l'artérite virale équine avec résultat négatif sur des échantillons sanguins prélevés au moment de la saillie puis 28 jours après / *was test mated to two mares within 12 months prior to semen collection, which were subjected to two tests for EVA with negative results on*

* Rayer la mention inutile / *Delete as appropriate*

blood samples collected at the time of test mating and again 28 days after the test mating

Date du test / Test date :

OU / OR

b) a subi un test pour l'artérite virale équine avec résultat négatif réalisé sur un échantillon de semence collecté dans l'année précédant la récolte de la semence destinée à être exportée / *were subjected to a test for EVA virus with negative results, carried out on semen collected within one year prior to collection of the semen to be exported.*

Date du test / Test date :

4- Piroplasmose équine (*Babesia caballi – Theileria equi*) / *Equine piroplasmosis (Babesia caballi – Theileria equi)*

Test ELISA / Elisa test

Date du test / test date

5 – Fièvre du Nil occidental / *West Nile fever*

a) Test sérologique de type ELISA / *Serological test such as ELISA*

Date du test / Test date

OU / OR

b) Le donneur doit être revacciné / *The donor must be re-vaccinated*

Dates des vaccins / Vaccine dates

OU / OR

c) un cheval naïf doit être vacciné deux fois à un intervalle de 21-42 jours avec un vaccin inactivé contre le West Nile dans l'année précédant l'entrée dans le centre de collecte de semence / *a naive horse must be vaccinated twice at an interval of 21-42 days; with an inactivated vaccine for West Nile within one year prior to entry of the semen collection center*

Dates des vaccins / Vaccine dates

6- Le cheval a été vacciné contre / *The horse is vaccinated against :*

*(Préciser le type du vaccin et la date / Precise the type of vaccine and the date)**

Rhinopneumonie équine / equine viral rhinopneumonitis :

Tétanos / tetanus :

Fièvre du Nil occidental / West Nile fever :

Grippe équine / equine influenza :

Lieu / Place :

Date / Date :

Nom et signature du vétérinaire officiel

/ Name and signature of official veterinarian

Cachet officiel

/ Official stamp

** Rayer la mention inutile / Delete as appropriate*